

WELCOME 2019

USCHousing

# USC 夏季住房



# 欢迎来到南加州大学

## 夏季住房

### 详情

|            |       |
|------------|-------|
| 夏季住房时间表    | 1     |
| 联络资料       | 1     |
| 客户服务中心     | 1     |
| 资格         | 2     |
| 南加州大学的服务   | 3     |
| 申请夏季住房     | 4-5   |
| 合约条款       | 6-7   |
| 住房分配       | 8     |
| 入住和搬离      | 9     |
| 付款资料       | 10-11 |
| 房间类型及面积设计图 | 12-13 |
| 楼宇描述及租金金额  | 14-15 |
| USC 的服务    | 15    |
| 重要政策       | 16    |
| 校园地图       | 17    |

南加州大学夏季住房的申请表格可在网上这个网址找到  
[housing.usc.edu](http://housing.usc.edu)

# 夏季住房时间表

## 时间表

| 日期    | 重要事项   |
|-------|--|
| 3月22日 | 现时住客的优先申请截止日期                                  |
| 3月29日 | 新申请者的优先申请截止日期                                  |
| 4月5日  | 电邮通知所有获得夏季住房申请优先权的现时住客                         |
| 4月10日 | 拥有优先权的住客必须到网上确定夏季住房合约以免房间的分配被取消；今天是最后一天        |
| 4月12日 | 整个夏季住房申请过程是以先到先得的形式分配                          |
| 4月17日 | 夏季到秋季 live-through 的住房安排最后限期                   |
| 4月19日 | 截止申请每月账单发放 (monthly billing) (限于现时是南加州大学住房的住客) |
| 5月13日 | 夏季入住的第一天                                       |
| 5月15日 | 暑期班课程开始  |
| 5月28日 | 大学校园假日   |
| 7月4日  | 大学校园假日   |
| 7月19日 | 申请夏季到秋季live-through 住房安排限期                     |
| 8月6日  | 暑期班课程结束  |
| 8月7日  | 夏季住房最后一天，必须在下午5点 (5:00PM) 前搬离                  |

## 客户服务

每一间客户服务中心都位于一个集中的地点。每一个客户服务中心都有 USC Housing 的专业人员来为你解答或分忧你所有关于 USC Housing 的疑问，意见及/或疑虑。由办理入住及退房手续，到安排留住额外的时间，到夏季期间的住房/宿舍分配，我们的专业客户服务中心团队都能一一为你办理。如果你有任何关于你的住房/宿舍或合约的疑问或疑虑，请直接联络你的客户服务中心。

### Cale and Irani Residential College 客户服务中心

3131 S. Hoover Blvd., Los Angeles, CA 90089

电话: 213.764.7909

电邮: mailUVN@usc.edu

### Century 客户服务中心

3115 S. Orchard, Los Angeles, CA 90089

电话: 213.821.8400

电邮: mailCAP@usc.edu

### Troy 客户服务中心

3025 Royal Street, Los Angeles, CA 90007

电话: 213.821.5288

电邮: mailTRH@usc.edu

你的夏季住房楼宇的客户服务中心将会在你的住房分配电邮通知内。

## 联络资料

如果有任何疑问，我们的客户服务代表将会非常乐意协助解答你的问题。可以透过邮件，电话，传真及电邮联络我们。

Summer Housing  
USC Housing  
University of Southern California  
620 McCarthy Way, PSX-137  
Los Angeles, CA 90089-1332

电话号码: 213.740.2546

电话号码: 800.872.4632

传真号码: 213.740.8488

电邮地址: [housing@usc.edu](mailto:housing@usc.edu)

# 资格

南加州大学夏季住房项目（Program）的成立是为了协助南加州大学的学生以及各部门所主办的学业活动。申请者必须符合规定资格才能申请夏季住房。

## 资格状态（Eligibility Status）

要符合夏季住房/宿舍，你必须符合以下其中一项的条件：

- 属于南加州大学的学生，教师或职员
- 注册了在南加州大学就读暑期班的课程
- 注册了或参加属南加州大学的项目或研究项目 (research)
- 是南加州大学 5 月 2019 年毕业的学生

此外，你必须证明你本身的学业基础良好，没有欠大学任何债务或全有任何学术注册的冻结及学生记录的问题。

于申请南加州大学夏季住房，你必须透过电子邮件，传真，邮件，或亲自到 USC Housing 用以下其中的形式提供资格证明：

- 有效的南加州大学身份证（USC ID）
- 书面录取确定证明参加一个南加州大学部门项目的证明，由南加州大学相关的部门/项目（program）提供（例如，确定注册或参加证明含有南加州大学部门的信笺（letter head）），并包括你的联络姓名，电话号码，及一个是由其部门提供的个数目字的南加州大学身份证号码。（查看以下）该证明可透过电子邮件，传真，邮件或亲自提交。

资格状况将决定你如何为你的住房合约支付费用。（（请查看‘付款信息’（Payment Information），第 10 页））

## 南加州大学学生身份证号码

需要申请夏季南加州大学住房，所有申请者必须拥有一个 10 位数目字的南加州大学身份证号码；南加州大学身份证号码将会被用于申请及分配的程序内。你将需要利用这号码到网上利用我们的网上申请表格；利用邮件提交但没有南加州身份证号码的申请表格将不会被接纳。

如果你还没有得到一个 10 位数字的南加州大学身份证号码，你必须在申请夏季住房之前联络你夏季项目所属的 USC Program Coordinator 了解有关的信息。

## 年龄要求

住客必须满十八岁或以上才能在大学校园夏季住房留住。18岁以下的申请者必须是夏季项目（summer conference）或 USC Housing 所安排的入住住客之一。（查看‘Summer Group Program Housing Requests’，第 7 页）。

## 家庭住房（Family Housing）

南加州大学夏季住房的住房是限于提供给单一学生（single students）入住，而所有住房都提供两个或以上的位置是列为单一性别的（all housing for two or more if for a single gender）。夏季住房将不会提供家庭住房。

| 资格状态（Eligibility Status）                               | 资格证明   |
|--|--|
| 寻求学位 (Degree-seeking) 的南加州大学学生                         | 现时的南加州大学学生证  |
| 南加州大学教职人员或职员   | 现时南加州大学职员证   |
| 暑期班学生  | 有限资格的南加州大学身份证  |
| 参加南加州大学赞助的(USC-sponsored) 方案或研究项目(program or research) | 书面接受确定证明有参加一个南加州大学部门赞助的（包括联络人及电话号码）及一个 10 个数目字的南加州大学身份证号码。 |

# 南加州大学的服务

于夏季住房住宿不单单是一个睡觉的地方。南加州大学提供多项服务让这段留住的时间更安全也更宾至而归。

**USCard** **213.740.8709**  
利用 USCard 将你的夏天简化，USCard 是一张在校内可用作付款卡的身份证，更重要的是你必须利用它让你进出你所被分配的住房楼宇。立刻获取你的 USCard 是非常重要的，以为你将有需要利用它办理入住。请查询 USCard 的网页得到更多有关获取一张USCard，[www.usc.edu/uscard](http://www.usc.edu/uscard)。

**大学出纳处 (Cashier's Office)** **213.740.7471**  
大学的出纳处 (Cashier's Office) 位于 Student Union 106。服务时间为周一至周五上午 9 点至下午 5 点。所有必须在登记入住手续之前付交房租的住客必定要通过电话或亲身到出纳处的途径付交房租。

**停车** **213.740.7471**  
有限的停车位置在附近的地点提供。停车许可证可在你到达以后购买。需要更多有关你的住房楼宇的停车信息，请致电联络 USC Transportation 或查询他们的网站 [www.usc.edu/transportation](http://www.usc.edu/transportation)。

**南加州大学公车服务** **213.740.3575**  
南加州大学提供班车服务，提供日夜安全运送的服务到各个大学拥有的夏季住房楼宇，此外，免费的 Campus Cruiser 服务，由 USC Transportation 经营的，由下午 5:00PM 到凌晨 2:00AM 提供接送服务。

**膳食服务** **213.740.0259**  
在夏季期间，校内提供各种的餐饮选择，到 [www.usc.edu/hospitality](http://www.usc.edu/hospitality) 查询这夏季餐饮场所的营业时间及地点。

**客人住房 (Guest Housing)** **213.743.5200**  
Guest Housing 将会从 2019 年的 5 月 27 日至 8 月 2 日以先到先得的形式在 Cardinal Gardens 公寓提供。位置有限，视情况而定。

位于 Hoover St. 和 Jefferson Blvd. 的角落，在校园的对面，Cardinal Gardens 公寓提供设有空调的一房和两房公寓单位，可作为长期性住宿（高达 29 个晚上）。虽然设施备有厨房，但厨房用具是并没有包括在单位内的。被子/床单 (linens) 会被提供的，而会在每隔一天更换一次。在场的停车场是有提供的，但需要额外付费。希望预定 (reservation) 的，请到 [usc.irisregistration.com/Form/usc-guest-housing](http://usc.irisregistration.com/Form/usc-guest-housing) 注册及作你的申请 (request)。

希望了解更多有关 2019 年夏季公寓形式的 guest housing，请联络 Cardinal Gardens 客户服务中心，致电 (213) 743-5200 或发电邮到 [mailCAR@usc.edu](mailto:mailCAR@usc.edu)。

**公共安全** **213.740.6000**  
USC Department of Public Safety 及住房保护人员为每一座住房楼宇进行监控。大部分的大学住房设施都设有一个电脑化的进出系统和监控系统。这个整体系统能协助保障你在这个“离开家的家”的安全，但也保持自由度和方便感。

**康乐体育 (Recreational Sports)** **213.740.5127**  
利用他们/她们的 USCard (校园身份证)，夏季住房的住客可购买一个客人的通行证 (guest pass) (可以是一天的，整个星期，整个月，或一段更长的时期) 让你可以自由进出大学校园内的休闲场所及体育项目 (programs)。一个重量训练室，私人教练，篮球场及回力球场，桑拿，按摩浴缸，奥运会规格的游泳池，篮球和垒球联赛队伍，以及高尔夫球郊游团等等的运动项目。

**住宿的支持及活动项目**  
**(Residential Support and Programs)**  
住宿生活办事处 (Office for Residential Life) 安排了入住的工作代表人员协助你们的在夏季住宿期间的问题并提供多方面的项目希望能够配合你的夏季项目。

# 如何申请

USC Housing 的网上申请表格是一个快而便的方法让你申请南加州大学夏季房住房。

请到我们的网上申请网页开始你的申请表格 <https://housing.usc.edu/portal>

## 资格状态 (Eligibility Status)

非南加州大学的学生必须提供跟南加州大学有联系 (affiliation) 的证明才能有资格被列入夏季住房考虑 (consideration) 当中。( (阅看 ‘资格’ (‘Eligibility’), 第 3 页) )。虽然申请者可在不需要提供证明的情况下成功完成申请表格, 但未能提供证明的申请者将不会得到住房的分配。延迟提交证明可影响申请人的住房分配及分配的时间。

## 注册 (Registration)

注意: 需要完成夏季住房的申请表格, 你必须拥有一个 10 个数目的南加州大学身份证号码。( (查看 ‘南加州大学身份证号码’ (‘USC Student Identification Number’), 第 3 页) )。

在利用我们网站系统内的工具及协助之前, 你必须注册并创造一个个人 USC Housing 户口。向我们提供基本的个人资料, 例如姓名, 电邮地址, 电话号码及电子邮件地址开始。当你已经注册, 我们将通过电子邮件发出你的密码。你的用户名 (是你的 10 个数目的南加州大学身份证号码) 而密码将允许你登入我们的网站系统, 更改个人资料, 填写住房申请, 了解你的住房分配以及寻找室友。

只有新的申请者需要注册; 如果你已有一份活跃 (active) 的住房合约或申请表格, 你可越过注册的程序。

## 个人资料档案 (Profile)

注册后, 你将会被要求创造一个个人资料档案 (profile) - 这些资料让我们能够分配住房给你。你的 profile 包括任何实际或医疗上的需要, 这将会协助我们为你作出适合你的住房分配。( (拥有一份活跃 (active) 的住房合约或

申请表格可免这一部分, 或可选择随意更改 profile 上的资料) )。

通过回答一系列关于你个人的生活喜好问题, 你将得到参加我们的室友配对过程的机会。你的个人资料及任何特殊需要的资料将保密。你可以通过应用程序的网页在 “个人资料档案” (Profile) 注册的任何时间更改你的个人资料。

## 申请表格

你的申请表格将会让我们知道你希望获得分配夏季住房。

## 合约期

在五个夏季住房合约期选择内, 请选择一个最符合你的需求。(查看 ‘Length of Contract’, 在第 6 页)

## 申请表格

在这个部分你将需要提供给我们你的联络资料以及为你自己制做一个 “个人资料档案” (“profile”), 这样会帮助我们为你分配住房。

你也将需要指出你的年级 (class standing)。现在拥有一份活跃 (active) 的申请表格的住客和南加州大学学生应该指出在秋季 2019 时的年级 (class standing)。所有其他的申请者, 必须正确地指出在母校的年级。

## 住房 Preferences

首先选择你的资格状态 (eligibility status), “current USC student” (现在的南加州大学学生) 或 “summer non-USC student” (夏季非南加州大学学生)。

然后, 你将有需要列出五个住房的选择, 按优先顺序 (例

## USC “Maymester” 项目

如果你将参加任何 USC Maymester 的项目的话, 请联络 USC Housing 获得更多有关夏季住房的信息。



如：你的第一个住房选择应该是最希望你被分配到的住房。请谨记只能在夏季住房所提供的那些楼宇挑选（查看第 14 页）。利用在这本册子内的楼宇描述协助你选择最适合你的住房单位类型。由于夏季住房分配是透过可用性（availability）作分配，你的选择申请是不能保证能够达到，但我们会尽量为你达到你的要求。

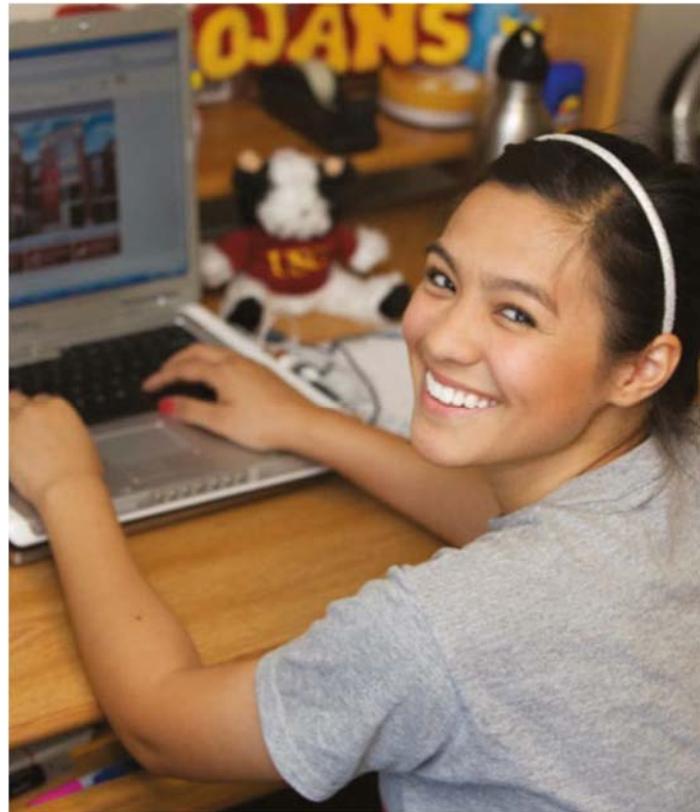
### 申请表格费用

如果你没有付 \$55 美元的申请表格手续费的话，USC Housing 是不能处理你的申请表格的。（此费用不能免除。）并非寻求南加州大学学位（Non-USC degree seeking）的申请者可跳过这步骤而费用将会发到学生的户口。现时，你的夏季住房申请表格已完成。你将会收到一封电邮通知你让你知道你的申请表格已经被收到。

### 室友（选择性）

如果是有一个特定的人士是你希望跟一起住的话，你将需要知道对方的 10 个数字字的大学学生身份证号码或网名（screen name）。在加新室友（Add New Roommate）的一页输入这些资料。你的室友将需要确定这个申请才能被放在考虑（consideration）之中。

如果你没有一个具体的室友选择，我们的室友配对过程（Roommate Matching System）（只限于网上的申请），将能协助你找到基于你在你的个人资料所提供的答案为你寻找适合的室友（们）。如果你想使用我们网上的室友搜索（Roommate Search）及邮件（Message feature）功能，当你申请了，谨记要按（check）“包含在搜索”（“Include in Search”）。你还需要创建一个用网名（screen name），用于室友配对过程。在你申请及收到你的住房分配这段时间内，你可搜索室友。利用我们的网站，你可以使用网名匿名联络任何一个你认为是一个好的室友人选。



如果你寻找到一个合适的人选，你和你的室友人选需要登入我们的系统确定你的室友请求。

夏季住房的室友分配将会是你跟同一个性别并同一个合约期申请的申请者。

我们会尽量达到你的室友申请要求，但我们不能保证能达到你的申请。

## 透过书面申请表格方式申请住房

我们的网上申请表格是一个快捷及安全的申请方法，但是如果你希望透过书面申请的话，你也可以。书面申请的表格可以在 USC Housing 的办公室或到我们的网址获得。完全填取申请表格，并提供所有相关的资料包括合约期及住房选择。非寻求南加州大学学位（non-USC degree seeking）的申请者，必须提供资格证明。提交申请表格，并付交一项 \$55 美元不会退还的手续费用到 USC Housing, 620 McCarthy Way, PSX-137, Los Angeles, CA 90089-1332。款项可以是支票或汇票的形式，以美元付款，并能够到一间美国的银行提取。我们恕不接受现金或信用卡。请将支票或汇票的抬头写“USC Housing”并在票上的底左角（bottom-left corner）写上你的名字及 10 个数字的南加州大学身份证号码。将支票，利用订书机，订到申请表格上。在没有付交手续费情况下，我们是不能接受申请表格的。USC Housing Office 会提供一张收据卡给你让你知道你的申请表格现已被接受。你的申请表格日期将会是我们收到你的申请表格的日期。你的申请表格日期是我们收到其申请表格的日期 - 不是邮戳上的日期。当我们一旦为你分配了住房的分配，我们将会透过电邮或邮寄的方式通知你。

抱歉 - 我们的室友配对程序（Roommate Matching System）只能提供给在网上申请的申请者。

# 合约期

你的住房合同是一份具有法律约束力的文件。在确认之前请仔细阅读。此外，所有居民 - 学生和非学生 - 都将对合规负责与大学的学生行为标准一致，如合同协议中所述。

## 夏季住房合约期

5月13日 - 6月26日

5月13日 - 8月7日

6月7日 - 8月7日

6月21日 - 8月7日

## 合约期长度

为了能够提供给住客灵活适合的合约的日期及配合他们/她们的需求，我们提供了一系列的合约期让住客们能够选择。（请阅看以下）。申请者将在完成夏季住房申请表格在这列表内选择其合约期。

签定的整个合约期是你的责任。请小心及仔细的选择你所签处的合约期。

你所选择的日期将会断定你的合约期。你可以在你的合约期开始之后入住，而在你的合约期完结之前早一点搬离，这是不会影响你的合约。你将会负责在合约上所制定的租金金额，这是无论你是否利用（occupy）你的住房分配。

抱歉 - 在合约开始之前到达是不允许的。

## Live-Through Arrangements

“Live-through”住房是提供给USC Housing有需要寻找一个住房单位的住客，从 2019年春季住房合约完结至夏季住房合约开始，或从夏季住房合约完结至 2019年秋季住房合约开始那段时期留住。这些留住（live-through）的安排及程序必须透过有关的客户服务中心认可。

持有 2019年春季住房合约的学生而需要一个从 5月 8日至 5月 13日，夏季住房开始前，将需要填交一张“延迟搬离申请”（“Late Vacate Request”）表格。申请表格能到现在的所属的客户服务中心获取。申请表格必须在 4月 18日前完成提交到所属的客户服务中心。

持有 2019年秋季住房合约并需要一个在夏季住房合约完结时留住的地方，8月 7日至 8月 21日，必须填交一张“Late Vacate Request”表格，可在现在的客户服务中心获得表格。该表格必须在 7月 19日前，填取并交到你现在所属的客户服务中心。

如果夏季及秋季的住房分配不同，夏季至秋季的 live-throughs 将需要在 8月 21日前重新移居（relocate）。每一晚的 live-through将会收费 \$25 美元；该费用将会以所批准 live-through 留住的日数而收取。



## Consolidation

为尽量提供更多位置给夏季的住客，以住房合约的条文作则，USC Housing保留权利要求住客在期间搬离本来所分配的住房位置/公寓到另外一个住房位置/公寓。

若有住房公寓单位或楼宇位置空出USC Housing的高级管理人员或客户服务中心的员工有可能为 2019年的夏季住房重新分配住客。例如，如果两位住客分别住在两个不同的公寓单位而并没有室友，USC Housing的工作人员有可能将他们分配到同一个公寓单位里。如果客户服务中心的工作人员有需要集中整顿 (consolidate) 的话，有些住客有可能需要从他们/她们的 2019春季住房分配搬到他们/她们的 2019夏季住房分配。

## 取消及释放过程

所有取消的申请必须是书面申请也需要经过USC Housing复核。取消申请表格必须在我们的网站上，housing.usc.edu, 的“申请和分配” (“Application and Assignment”) 部分印出。请注意申请将会包括一项不可给退还 \$55美元的申请手续费用，就算你将你的夏季住房申请表格给取消了或给分配了住房。请谨记保留收据卡 (receipt卡) 作为你的个人记录确保申请表格被收到的日期。

## 取消申请表格

申请表格可在给住房分配之前随时取消，取消申请表格的必须提交已签名的书面申请 (submission of a written and signed request)。

## 取消所给的住房分配

当你已被分配一个夏季的住房分配，你可在确定合约之前的任何时候取消。请尽早通知我们你这个决定，让我们能够为正在轮候的另外一名申请者作住房分配。

## 申请从已确定合约被释放 (Requesting Release from a Confirmed Contract)

当你已确定你的住房分配后，你的合约就属于有法律约束的文件。如果在确定合约后有特殊情况出现的话，你可申请将夏季住房释放。释放申请可提交到南加州大学的 Petition团队 (USC Housing Office Petition Board)，但会经过限制和严格审核和考虑才能确定是否批准。有关的详细资讯请联络中央USC Housing办事处。

由于课程注册不是夏季住房的其中一项条件，没有注册课程将不能成为解约的理由。这样的要求将不被批准。（请查阅在生活协议/合约内的 B 小节，“夏季住房”。）

如果释放申请获得批准，住客必须从USC Housing获得一份 “Contract Release” (“合约释放”) 表格/证书才能正式取消夏季住房的合约。如果你已经入住了你的夏季住房分配，这张表格/证书必须出示给你的客户服务中心。请留给自己一份副本作个人记录。如果释放合约的申请给获准，确定费用将会作废，不会给退还给住客，而住客将需要负责支付到取消合约之日的租金，或在钥匙退还之时（以较迟者为准）。

## 夏季组合项目 (program) 住房申请 (Summer Group Program Housing Requests)

南加州大学部门非常高兴能够提供会议住房 (conference housing) 给有需要团队住房的需求。我们的会议服务 (conference services) 部门是一个一站式服务团队 (one stop shop) 为你提供住房，会议位置，膳食，交通，及组合账单 (group billing)。

请联络: Myrna Jones

USC Housing Conference Services Manager  
透过电邮 [summer.conferences@usc.edu](mailto:summer.conferences@usc.edu)



# 住房分配

你的夏季住房分配将取决于你要求居住的地方，单位/位置的可用性，以及你的申请表格提交时间和日期。

住房位置有高的需求量但供应不足，所以概率是你有可能会有一位或多位室友。

如果你符合 3月 22日的有限限期，你将有最好的机会获得你想要的住房分配。但，我们无法保证能够将你分配到你所要求的住房分配。

## 优先权

夏季住房分配的优先权利将会是：

- 第一优先权 - 现时属于 USC Housing 的住客，并在 3月 22日的限期前申请。
- 第二优先权 - 新申请者在 3月 29日前申请
- 第三优先权 - 所有在 3月 29日之后申请的申请者将会以先到先得的形式给分配住房。

你的住房分配将会尽可能接近你所申请的选择，但是以可用性（availability）和资格断定；但也有可能所提供的住房分配将不会是你任何一个住房的选择。

## 第一优先权 - 现在的 USC Housing 住客

所有申请夏季住房的现在 2019年春季的住房住客（current residents）并在 3月 22日的限期前交付 \$55 美元的手续费，将会获得给首先分配。住房分配将会利用以下的条件作出，按照列出的顺序：

- 希望逗留在 2019年春季的同一座楼宇和房间类型住房分配的申请者，如果楼宇在夏季时能提供。
- 希望为 2019年秋季的分配搬进同一座楼宇和房间类型的申请者；如果楼宇是提供给夏季住房。
- 夏季及住房逗留时间的长短（申请逗留较长时期的申请者将会比申请逗留较短时间的申请者享有优先的权利）。
- 申请日期。

## 第二优先权 - 新到 USC Housing 的夏季申请者

所有新的 USC Housing 申请者是建议在 2019年 3月 29日之前申请夏季住房，这会有助得到较好的夏季住房选择。新的申请者将会被包括在第二个被分配的组别。这些分配将会利用以下的标准次序：

- 留在夏季住房的长度（申请人请求延长合约时间优先于那些申请较短的合约时间）。
- 申请表格日期。

## 先到先得 - 一般夏季住房申请者

现在的大学住房住客和新住客在 3月 22日或 3月 29日后提交申请表格，将会以先到先得的形式被分配住房位置，有待空置位置空出。

## 合约

夏季住房的合约程序将会在网上进行。申请者将会被发出一封电邮。指示他们/她们到我们的网站，登录，并确定他们/她们的夏季住房合约。不能上网的申请者可以到我们位于 620 McCarthy Way, PSX-173, Los Angeles, CA 90089 的 USC Housing 办事处，要求书面签处住房合约。

## 现时是 USC Housing 的住客在 3月 23日的限期前申请

这些申请者将会透过电邮在 2019年 4月 5日给发出通知，通知会指示申请者他们/她们的夏季住房分配正在等候确定，申请者需要在限时内到我们的网站确定所提供的住房分配。住房合约必须在 4月 10日之前确定，否则该住房分配将会被取消。

## 现时是 USC Housing 的住客在 3月 22日后申请或所有其他申请者

这些申请者将会被透过电邮通知他们/她们的住房分配并会被指引到我们的网站系统登入确定住房合约。其住房合约必须在所提供的限期之前确定以免住房分配被取消。非南加州大学的申请者也必须在限期之前交付 \$400 美元的确定费用。



# 入住及搬离

你将会在你的客户服务中心办理夏季住房的入住及搬离的所有手续。这个办事处的地址及电话号码将会显示在你的夏季住房分配通知电邮内。

## 入住

入住允许时间是从周一至周五，上午 9:00AM 至下午 4:00 PM。如果你不是一名南加州大学的学生，请在入住之前处理好你所有的住房费用并办理一张南加州大学身份证。

在入住之前，你必须在网上已确定你的住房合约或签处一份书面合约。（查看在第 8 页的 ‘Contracting’）

当你为夏季住房办理入住手续时，每一位住客都必须出示一张有效的南加州大学带有照片的身份证。因为它将作为一个电子密钥让你进出你的住房楼宇，你将需要这张卡入住。请联系 USCard 办事处（查看 ‘USCard’，第 14 页）获得你校园身份证。

非南加州大学的学生必须在入住夏季住房分配之前提供付费证明。所有房租费用必须在入住之前付交（查看第 10 至 11 页的 ‘付费资料’（‘Payment Information’）了解详细信息）。付款时，请索取收据，并提交到 USC Housing 的任何一位客户服务代表，这样你将被允许入住到你的夏季住房分配。

由于春季搬离及夏季入住的时间双差非常短，在 2019 年 5 月 13 日之前，任何人都不能提早入住。如果你是现在的春季住客的话，你将需要到你的客户服务中心安排春季到夏季入住的手续。请阅看第 6 页的 ‘Live-Through Arrangements’。

## 新到南加州大学？

### 四项简单入住的步骤

1. 谨记要到网上住房系统确定你的住房合约或签处一份书面的合约。
2. 到 USCard 部门获得你的校园身份证
3. 解决你的住房合约账户内的费用金额（查看第 10-11 页）
4. 请带同你的 USCard 到你的客户服务中心；预备校园身份证以及付费证明书获取你的钥匙。

## 搬离

搬离手续可在星期一至星期五，早上 9 点（9:00 AM）至下午 5 点（5:00 PM），到你的客户服务中心搬离。你将不会视为完全搬离直至你完全离开并搬离你的房间/单位而你的钥匙也必须已归还。未能正确退房/搬离可能会导致延迟搬离的罚款（late vacate fees）\$200 美元一晚及至少 \$75 美元的门锁更换费用。

你虽然需要在你的住房合约完满之前办理搬离手续，但请注意交还钥匙并不代表你已经没有给合约所约束。（请阅看 ‘Cancellation and Release Procedures’，第 7 页）。如果你决定在你的合约完满之前搬离的话，你还是需要负责你合约上的条文及任何财务上的责任。



## 付款资料

### 为夏季住房付费

你的夏季住房合约有几项相关的费用。所有房屋费用及租金必须在办理入住手续之前付交。

### 申请表格手续费

一项不能退还的 \$55 美元的申请手续费用会在你填交申请表格时索取。没有这项付款，你的申请表格将不会给处理。

- 透过我们的网站系统申请的现时住客（current resident）将会自动给发出这项费用到他们/她们的学生户口。透过我们网上系统申请住房的非住客（non-residents）可利用信用或银行卡在网上付款的步骤完成申请过程。
- 任何利用书面申请表格提交申请的人必须利用能在任何美国的银行提取的银行本票或汇票，必须是美元，并将支票抬头填写“USC Housing”。

### 合约确定费

如果你选择接受所分配给你的住房分配，你必须付交 \$400 美元的合约确定费。这项费用将会在履行合约条款的时候 credit（存入）到你的南加州大学户口。请在你的合约完满之前的一个月联络 USC Cashier's Office 要求获得一张退款支票（refund check）。如果你在合约期未满足时要求取消合约并得到批准的话，你的合约确定费将不会给退还。

- 在我们网上确定合约现在的住客，系统将会自动将这项费用发出到学生户口里。
- 任何申请者选择透过书面签处合约的必须在签处时一同付交确定费。付款方式必须透过能在任何美国的银行提取的银行本票或汇票，必须是美元，并将支票抬头填写“USC Housing”。



### 合约余额（Contract Balance Charge）

你将如何付你的夏季租金将视乎你的夏季住房状态（status）。所有现时的帐目付款（balance payments）必须付给 USC Cashier's Office 而并非 USC Housing office。

### 住宿项目/活动费（Residential Programming Fee）

一项 \$20 美元的一次性必须的 Residential Programming 费用将会为每一人收取，并在住房合约一旦开始不予退还。该费用将给 Office for Residential Education 用于给南加州大学夏季住房的住客作学术及文化丰富等项目。请联络你的夏季住房生活顾问（Summer Resident Advisor）参加这些活动。

### 租金金额

租金金额将会以所分配的楼宇及房间类型而定。请到“Building Descriptions and Rent”的部分，位于第 13 页，查看每一项分配的租金金额。在确定夏季住房合约时的租金金额，所列的每月租金是按基础的租金金额及合约开始及结束日期作比例计算。这个每日的金额是按比例的每月租金金额除以 30 而计算。

### 南加州大学学生或非南加州大学学生注册了暑期课程的合约余额（Contract Balance）

- 南加州大学学生 - 所有夏季住房的费用，包括 \$55 美元的申请表格手续费，\$400 美元的合约确定费，夏季活动费（summer activity fee），以及你整个逗留时期的租金将会由 USC Cashier's Office 直接发出给你。
- 非南加州大学的学生也注册了暑期课程的人士 - \$55 美元的申请表格费及 \$400 美元的合约确定费必须以在申请及分配的程序时以网上或信用卡方式付费。你整个逗留时期的租金及夏季活动费将会直接由 USC Cashier's Office 发出给你。

你的账单将会透过电邮寄出让你在入住之前能够付清相关的费用。你可到网上，邮寄，或亲身到 University Park 校园的 Cashier's Office 付费，或致电（213）740-7471。

### 延迟搬离和换锁费用

你必须在你的合约的最后一天在下午 5:00PM 前搬离你的住房位置。如果不按照限期搬离的话，将导致罚款一项 \$200 美元的未授权延迟搬离（Unauthorized Late Vacate）费用，而费用是以延迟的每一晚你没有搬离及将钥匙还交给你的客户服务中心所计算的。

如果你没有在住房合约完满时交还给你的客户服务中心，你也可能需要附上最小 \$75 美元的换锁（Lock Change）费用的责任。

### 给所有其他申请者的合约费用（包括南加州大学教职人员及工作人员）

任何不属于南加州大学现时学生的住客将需要付夏季房屋合约上的所有费用才能办理入住，请付费到位于 620 McCarthy Way, PSX 137, Los Angeles, CA 90089-1332 USC Housing Office；谨记必须在入住之前交付所有费用。你可透过本票或汇票付费。不能利用私人支票，现金，或信用卡付费。预先支付的费用是不会给退还的。在付费时你应该获得一张收据，你必须将这张收据在办理夏季入住手续之前出示给一名 USC Housing 的客户服务员。为了简化入住程序，我们鼓励你在到达之前办妥付费程序。



### 包含在夏季租金内

以下的事项包括在夏季租金内，在所有楼宇：

- 杂费（煤气，水，电）
- 上网服务（无线/Ethernet）
- 有线电视（包括 premium 的频道）

## 合约余额支付

|              |  |
|--------------|--|
| <b>住客:</b>   | 南加州大学学生  |
| <b>付费时间:</b> | 入住之前   |
| <b>付费到:</b>  | USC Cashier's Office   |
| <b>接受:</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 私人支票</li> <li>• 汇票（Money Order）</li> <li>• 本票或保付支票（Cashier's or Certified Check）</li> <li>• 现金（亲自到USC Cashier's Office付交）</li> <li>• 信用卡（亲自到USC Cashier's Office付交或致电）</li> </ul> |
| <b>住客:</b>   | 非南加州大学学生报名注册了暑期课程 (Non-USC students enrolled in summer classes)  |
| <b>付费时间:</b> | 入住之前   |
| <b>付费到:</b>  | USC Cashier's Office   |
| <b>接受:</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 汇票（Money Order）</li> <li>• 本票或保付支票（Cashier's or Certified Check）</li> <li>• 信用卡（亲自到USC Cashier's Office付交或致电）</li> </ul>  |
| <b>不接受:</b>  | 私人支票   |
| <b>住客:</b>   | 所有其它   |
| <b>付费时间:</b> | 入住之前   |
| <b>付费到:</b>  | USC Housing Office   |
| <b>接受:</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 汇票（Money Order）</li> <li>• 本票或保付支票（Cashier's or Certified Check）</li> </ul>   |
| <b>不接受:</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 私人支票</li> <li>• 现金</li> <li>• 信用卡</li> </ul>  |

# 房间类型及面积设计图

所有夏季住房都在大学所拥有的公寓楼宇并提供各种不同的房间类型，在以下描述。我们所有在夏季所提供的住房位置都位于我们大学的公寓楼宇内；宿舍型的楼宇将预留给别的用途。请查看楼宇描述及租金金额的部分找出在不同楼宇内所设有的房间类型。

## Study 一个房间

大部分一个房间的公寓单位提供住房给一位，两位，以及三位的住客。这个房间类型包括客厅，一个房间，一个浴室，和一个完整的厨房。



## One Bedroom 一个房间

一间卧室的公寓单位可容纳两个人。此房间类型设备有一间客厅，一间卧室及一间设备齐全的厨房。



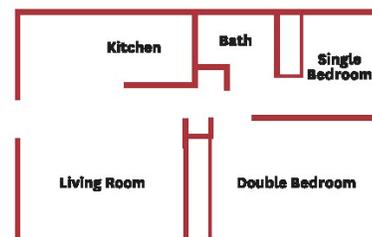
## Two Bedroom 两个房间

两间卧室的公寓单位可容纳四位住客，具体的分配将取决于具体的房间类型。这种房间类型设备有一个客厅，两间卧室和一个完整的厨房。部分的两间卧室的房间类型设有两间浴室。



## Two Bedroom Single/Double 两个房间一单人/双人

这种类型的两个卧室的公寓单位可容纳三位住客。一位住客将入住较小的卧室而另外的两位将被分配进较大的卧室。这种公寓单位类型设备有一个客厅，两间卧室，以及一个设备齐全的厨房。



# 房间类型及面积设计图

## 住房设备

所有公寓都完全设备有基本的家具（书桌，椅子，沙发，桌子，以及在厨房设有冰箱和煮食炉）。大部分设有加长的床，需要 36" x 80" 的床单。

虽然房间格局为提供方便和选择给夏季住房的住客，家具有被调整过，但所有公寓的家具格局必须留在现有的状态及位置。家具是不会被移走的。如有不便，敬请原谅。

家庭用品，煮食用具，电器及床单是不会被提供的。夏季住房住客将需要自行提供这些用品。

免费的 Ethernet /无线上网连接及有线电视是包括在房租金额内。住客将需要自备私人的电视机。每一座楼宇都设有信用卡操作的洗衣及干衣机设施。

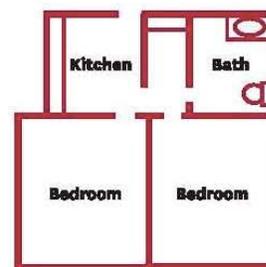
## 小型两个房间 Small Two Bedroom

这些公寓可容纳两名居民，每人都在自己的卧室里。此类房型包括一间浴室，两间小卧室以及一间带水槽，烤箱和炉灶的小厨房。



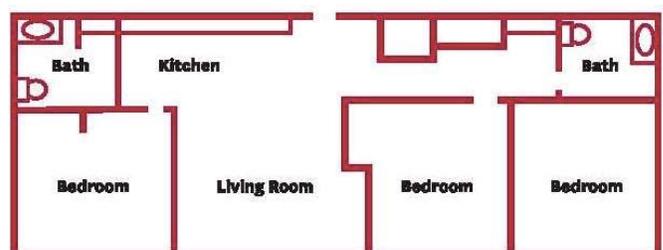
## 两个房间- Loft 型 Two Bedroom Loft

这种小型两卧室的公寓单位可容纳 4 位住客。床是 lofted 位于住客的书桌及抽屉柜之上。此类房型包括一间浴室，两间小卧室，以及一个水槽，烤烤箱及炉灶的小厨房。



## 三个房间 Three Bedroom

这些大型公寓单位设有三间双人卧室，供能容纳 6 位住客，并设有两间完整的浴室。



# 楼宇描述及租金金额

所有建筑都按字母顺序排列。请查看书背 (back cover) 内侧的地点地图。

- 所有租金金额是为每一位 (per person)
- Utilities 是包括在夏季房租内, 在所有楼宇
- 停车费用是不包括在列出的房租金额内



## CALE AND IRANI (UVS)

929 West Jefferson Blvd

客户服务: Cale and Irani 客户服务中心  
213.764.7906

特点: 空调, 游泳池, 篮球和排球场, 娱乐室, 现场停车位置, 而楼宇位置也便于到校园。只有建筑楼宇 2 提供

| 房间类型             | 每月租金    |
|------------------|---------|
| 一个房间 (两人)        | \$1,330 |
| 两个房间 (四人)        | \$1,330 |
| 两个房间 (三人)        |         |
| - 单人             | \$1,435 |
| - 双人             | \$1,220 |
| 两个房间 (Loft) (四人) | \$735   |
| 两个房间 (四人)        | \$1,165 |
| 两个房间 (两间浴室) (四人) | \$1,245 |
| 两个房间 (两间浴室) (六人) | \$1,115 |

## CARDINAL 'N GOLD (CNG)

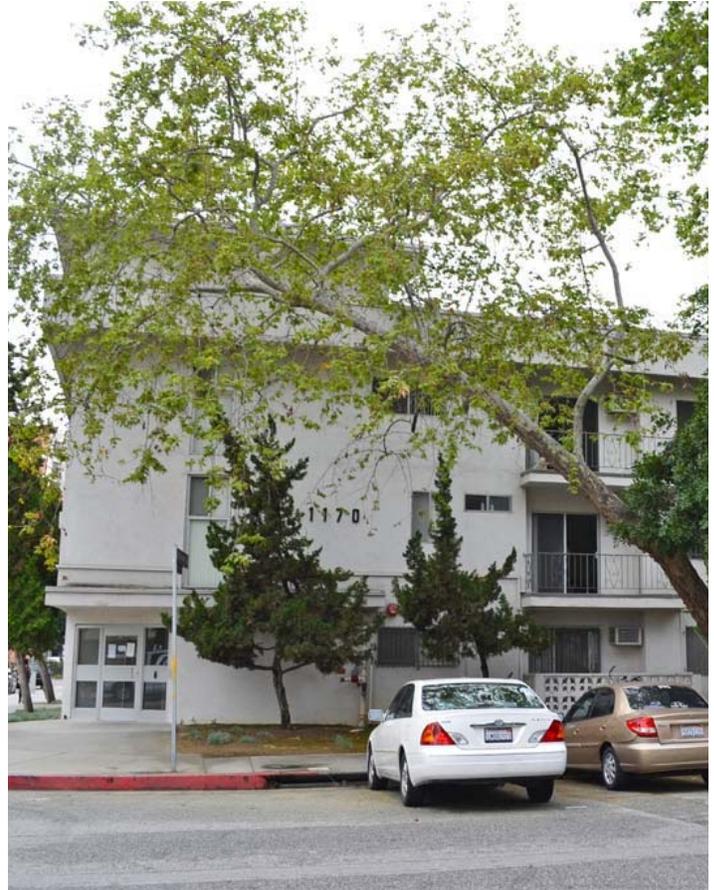
737 West 30th St.

客户服务: Troy Complex 客户服务中心  
213.743.5288

特点: 空调系统, 设有烧烤炉的庭院, 以及在当地是有的停车场

| 房间类型      | 每月租金    |
|-----------|---------|
| 一个房间 (一人) | \$1,395 |

# 楼宇描述及租金金额



## CENTURY (CAP)

3115 S. Orchard

客户服务: Century 客户服务中心  
213.821.8400

特点: 空调, 游泳池, 篮球和排球场, 娱乐室, 当地的停车场, 而楼宇位置也便于到校园附近。所有我的家具都是 lofted 的 (上下床设计的空间)

| 房间类型      | 每月租金    |
|-----------|---------|
| 一个房间 (两人) | \$1,190 |
| 一个房间 (一人) | \$1,395 |
| 两个房间 (两人) | \$1,200 |
| 两个房间 (四人) |         |
| 大型房间      | \$920   |
| 小型房间      | \$1,010 |

## LA SORBONNE (LAB)

1170 W. 31st Street

客户服务: Century 客户服务中心  
213.821.8400

特点: 空调系统, 设有烧烤炉的庭院, 以及在当地是有的停车场

| 房间类型      | 每月租金    |
|-----------|---------|
| Studio    | \$1,285 |
| 一个房间 (一人) | \$1,395 |
| 一个房间 (两人) | \$1,150 |

## 重要政策说明

### 无烟环境政策

大学有一项无烟环境政策，达到任何希望生活在一个无烟环境的住客的需求。因此，所有 University Park 校园（校内），北 University Park 校园（校外）及 Health Sciences 校园的所有住房设施都列为无烟环境，甚至就算有室友同意或住客是单位内唯一的住客这政策也成立和有效。所有的公共区域，包括公寓阳台的任何住房设施，也被指定为禁烟区。

### 健康及安全

房间/公寓单位必须保持一定程度的整洁并没有任何阻碍物，因为阻碍物会将昆虫滋生的机会提升，也因此引起健康及安全的问题。在你逗留的期间，USC Housing 的工作人员将会进行检查，以确保这些标准被达到。

### 客人说明 (Guest Policy)

逗留过夜的客人限于逗留达 3 个连续的晚上，必须得到室友（们）的同意，也必须跟你的客户服务中心注册。住客是有责任负责客人的行为或客人所造成的损坏。如果客人违反大学条例，联邦，州或地方法律，和/或干扰当地居民，大学保留要求住客的客人离开的权利。

### 行李/包裹

没有给亲手带进入住可在入住后递送到。储存的位置是没有给提供的，大学不会在入住之前接受任何包裹的递送。



### 禁止的物品

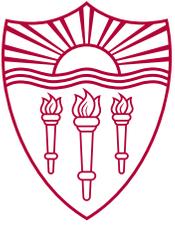
以下所描述的物品是不能带到大学的设施：煮食厨具（除了设有厨房的单位），没有 UL 商标的电器，卤素灯（halogen lamps），宠物，钢琴，爆炸物，烟花，易燃物品，枪械及其他武器，例如气体或弹簧操作的枪械。违法毒品不允许。

按照法例和大学政策（除了所分配的住客年龄满 21 岁）酒精饮料不允许。

（查看在生活协议/合约内的 P 部分 ‘P – Prohibited Activities’ 及 ‘Q – Prohibited Possessions’ 得到有关的详情。）







620 McCarthy Way  
Los Angeles, CA  
90089-1332

Phone: (213) 740-2546  
Fax: (213) 740-8488  
E-Mail: [housing@usc.edu](mailto:housing@usc.edu)  
[housing.usc.edu](http://housing.usc.edu)